

குழந்தையன் குரல்



குழந்தையின் குரல்

(பாலர் பாடல்கள்)

குழந்தையின் குரல்
பாலர் பாடல்கள்

தமிழ்மாக்கம் :
Autographed
21/6/2005

தமிழ்மணி
திமிலை மகாலிங்கம்

வெளியீடு :

தேனீ பதிப்பகம்
கல்லடி மட்டக்களப்பு

தலைப்பு	- குழந்தையின் குரல்
வகை	- சீறுவர் திலக்கியம்
ஞானியர்	- திமிலை மகாலிங்கம்
மொழி	- தமிழ்
பதிப்பு	- கார்த்திகை 2004
பிரதிகள்	- 1000
உரிமை	- ஞானியருக்கு
அட்டைப்பட அச்சுப்பதிவு	- வணச்சங்கா அச்சகம்
எழுத்தமைப்பு , அச்சு	- எஸ்.ஐ.ரி
வெளியீடு	- தேனீ பதிப்பகம்
வீலை	- 50/=
கிடைக்குமிடம்	- ராஜாஸ் புக்தக நிலையம் மெயின் வீதி, மட்டக்களப்பு.

கிறைவனுக்கு வணக்கம்

இனிக்கும் உலகை எமக்கு அளித்த
இறைவா உனக்கு நன்றிகள்

ருசிக்கும் உனைவை எமக்கு அளித்த
இறைவா உனக்கு நன்றிகள்

ரசிக்கும் இசையை இசைக்கும் பறவை
அளித்த இறைவா நன்றிகள்

எல்லாம் தந்து எம்மைக் காக்கும்

இறைவா எமது நன்றிகள்.





மழையே போய் விடு

மழையே நீயும் போய் விடு
மற்றொரு நாளில் வந்துவிடு
சின்னத் தம்பி விளையாட வேண்டும்
மழையே நீயும் போய் விடு

தம்பி தம்பி

தம்பி தம்பி ஆம்பா
சர்க்க ரையா இல்லப்பா
போய் சொல் கிறாய் இல்லப்பா
திற ந் வாயை
ஆ .. ஆ .. ஆ...



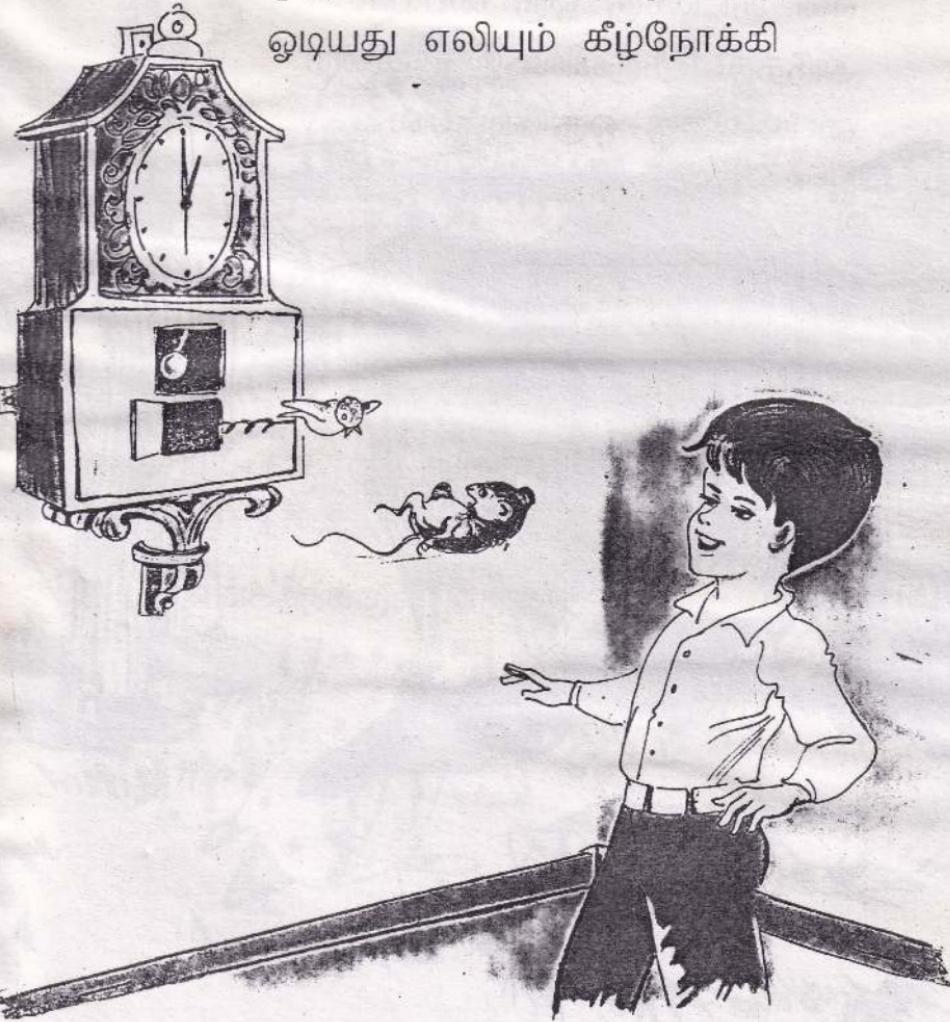
வேளைக்கு வேலை

வேளையோடு படுத்திடு
காலையோடு எழுந்திரு
செல்வத்தோடு சுகத்தையே
சேர்த்திடலாம் இவைகளால்.



டிக்கடி டிக்கடி டிக்

டிக்கறி டிக்கறி டொக்
எலி ஏறியது மணிக்கூட்டில்
ஒரு மணி அடித்து ஓய்ந்ததுமே
ஒடியது எலியும் கீழ்நோக்கி



கறுப்பு ஆடு

கறுப்பு ஆடே வா வா

கம்பளி தருவாயா,

ஆம் ஆம் ஜயா முன்று பைகள்

எஜமானுக்கு ஒரு பையில்

என் குட்டிக்கு ஒரு பையில்

அடுத்த தெருவில் இருக்கின்ற

பையனுக்கு ஒரு பையில் ..

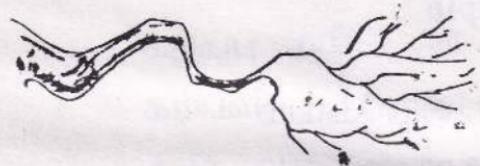


ஆசையும் கோபமும்

அக்காவும் நானும் சிறுகோபம்
அதற்கும் ஆசை காரணம்
அக்காவுக்கு கோப்பி வேண்டும்



எனக்கு வேண்டும் தேன்ரதான்
இந்த ஆசை இனங்கினால்
எங்களுக்குள் நேசம் தான்.



குஞ்சுக் குருவிகள்

குஞ்சுக் குஞ்சுக் குருவிகாள்
குன்றின்மேல் ஏன் இருக்கிறோ
குட்டிக் குருவி பறந்து போ
சுட்டிக் குருவி பறந்து போ
எங்கும் பறந்து திரிந்து வா
எங்களுக்கு மகிழ்ச்சி தா.

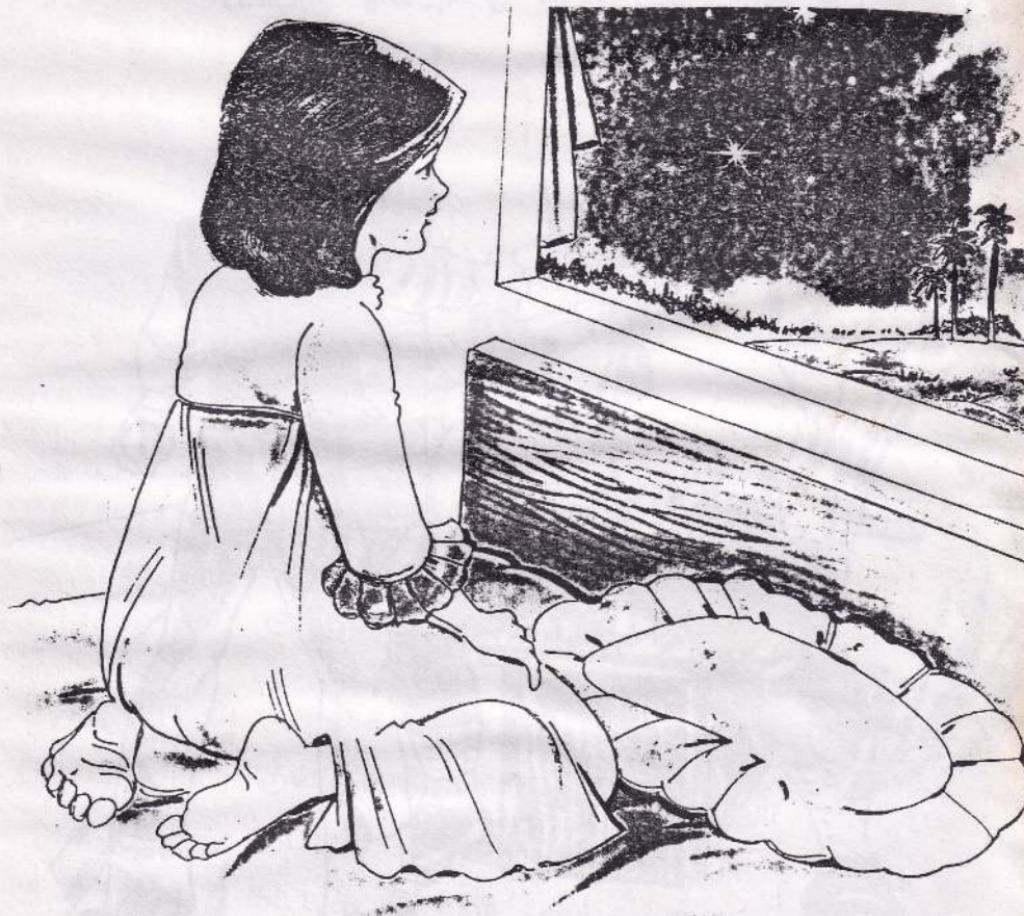
சப்பாத்துக் காரர்

சப்பாத்துக் காரர் செருப்பைத் தை
இரண்டரை மணிக்கே முடித்தும் வை
மேலும் கீழும் தைத்துத் தந்தால்
நானும் தருவேன் ஒன்றரை ரூபாய்



மினுங்கும் தாரகை

மினுங்கும் சின்னத் தாரகையே
வியப்படைகின்றேன் நீ யாரோ
உலகின் மேலே வெகு தொலையில்
உள்ளாய் வானில் வைரம் போல்



வயதான கிழவி

வயதுபோன கிழவி ஒருத்தி
மலையடியில் இருந்தாள்
வந்தவளோ போகவில்லை
இன்னும் அவள் உள்ளாள்.



கறுப்புக் கோழி

நாடு நன்றாய்த் தெரிந்தது
எந்தன் கறுப்புக் கோழி
நல்ல நல்ல மனிதர்களைப்
பார்த்து முட்டை போடும்

ஓன்பதென்றும் பத்து என்றும்
அதுவும் முட்டை போடும்
நாடு நன்றாய்த் தெரிந்தது
எந்தன் கறுப்புக் கோழி





குட்டி கூட்டு

குட்டி கூட்டு தண்ணீர் எடுக்க
குன்று ஏறிப் போயினர்
குட்டி விழுந்து நெற்றி உடைய
கூடச் கூட்டு உருண்டனள்

மீண்டும் சந்திப்போம்

நன்றி வணக்கம் நன்றி வணக்கம்
மீண்டும் சந்திப் போம்
நன்றி வணக்கம் அன்றி வணக்கம்
மீண்டும் சந்திப்போம்.



செல்லம்

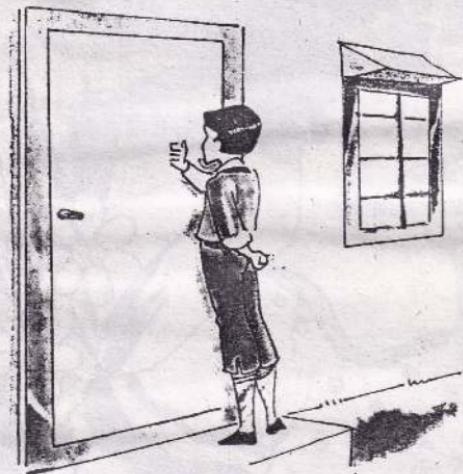
கொழு கொழுத்த கன்னமாம்
குழி விழுந்த நாடியாம்
ஞோசா மலர் உதடுகள்
உள்ளே முத்துப் பல்லுகள்



சுருண்ட முடிச் செழுமையில்
நீலக் கண்கள் அழகுதான்
ஆசிரியை செல்லமாய்
ஆனதுவும் நீ தானோ?
ஆம் ஆம் ஆம்.

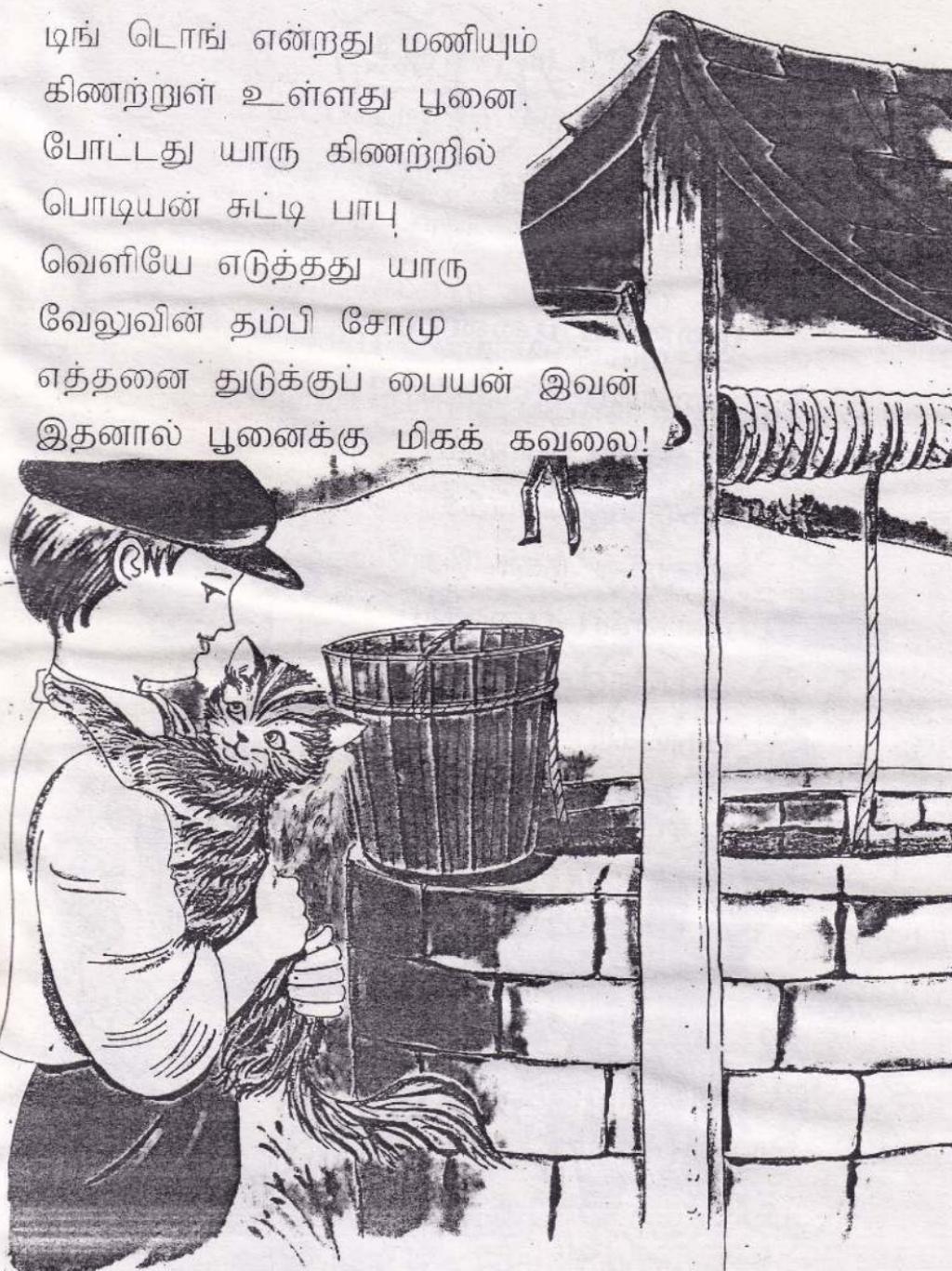
ஓன்று கிரண்டு

ஓன்று இரண்டு சப்பாத்தைப் பூட்டு
மூன்று நான்கு கதவை மூடு
ஐந்து ஆறு சுள்ளியை அள்ளு
ஏழு எட்டு எடுத்ததைக் கட்டு
ஒன்பது பத்து ஒ கோழி கொத்து!



ஷங் டொங் மணி

ஷங் டொங் என்றது மணியும்
கிணற்றுள் உள்ளது பூனை.
போட்டது யாரு கிணற்றில்
பொடியன் சுட்டி பாடு
வெளியே எடுத்தது யாரு
வேலுவின் தம்பி சோழ
எத்தனை துடுக்குப் பையன் இவன்
இதனால் பூனைக்கு மிகக் கவலை!





பூனையே பூனையே
 பூனையே பூனையே !
 நீ எங்கு போனாய்
 மகாராணி பார்க்க
 வண்டன் நகர் போனேன்.
 பூனையே பூனையே !
 அங்கென்ன செய்தாய்
 பதாங்கிய சிறு எலியைப்
 பயமுறுத்தினேன்.



நோசா வட்டம்

வட்ட வடிவில் நோசாப் பூக்கள்
சுற்றிச் சுற்றி ஓடுவோம்
சருக்கி கிழே விழுந்த போதும்
நோவதில்லை உடலிலே
நோசாப் பூவும் மென்மைதான்
சிறுவர் நாமும் மென்மை தான்!





மேரியின் ஆட்டுக் குட்டி

மேரியின் ஆட்டுக்குட்டியது

ரோமம் பனிபோல் மெல்லியது

மேரிபோகும் இடமெல்லாம்

ஆட்டுக்குட்டி போய் விடும்

ஒரு நாள் அதுவும் மேரியுடன்

பள்ளிக்கூடம் சென்றதுவே

பள்ளியில் குட்டியைக் கண்டவுடன்

பிள்ளைகள் மகிழ்ந்து சிரித்தனரே





வேலையும் விளையாட்டும்

வேலை நேரம் வேலைதான்
 விளையாட்டென்றால் விளையாட்டே
 மகிழ்வாய் சுகமாய் இருப்பதற்கு
 வழியும் இதுதான் அறிவீரே
 ஒரு நேரத்தில் ஒருவேலை
 ஒழுங்காய் அதனைச் செய்துவிடு
 இதுதான் பலரும் கூறிடுவார்
 இதுவே ஒழுங்கு விதியென்பார்.
 வேலை நேரம் வேலைதான்
 விளையாட்டென்றால் விளையாட்டே



சில வர்த்தகன்

குழந்தையின் பாடல்கள் சந்தத்தூடன் கூடியவை. இயல்பாகவே
ஓர மழலைச்சொல் மீட்கப்படும் பொழுதே கவிதை
உடன்யமாகவிடுகின்றது.

குழந்தைகள் பாலர் பாடசாலை சென்றதும் படிப்பிக்கப்படுவது
அத்தகைய பாடல்கள்தாம். பசுமரத்து ஆணிபோலப் பிஞ்சு
மனதுக்குள் நன்கு பதிந்து விடுவதும் இவைகள் தாம். தமிழ்க்
குழந்தைகளும் ‘நேர்சரி’ எனப்படும் ஆரம்பப் பாடசாலை சென்றதும்
ஆங்கிலப் கள்தான் அறிமுகப்படுத்தப்படுகின்றன. பாடல்களின்
அர்த்தம் புரிந்தாலும் புரியாவிட்டாலும் அவை குழந்தைகளின் மனதில்
பதிந்து விடுகின்றன. பாடல்களைப் பாடிக் காட்டுகின்றன
குழந்தைகள். ஆனால் அர்த்தம் வளங்குக்கண்றதா என்று கேட்டால்
‘தெரியாது’ என்று பதில் கூறுகின்றனர். இளமைப் பருவத்திலே
தெரியாது என்ற சொல் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு விடுகின்றது. - இது
மகிழ்ச்சி தரும் நிலையாக இருக்க முடியாது.

எனவே தான் பாலர் பாடசாலையில் பயிற்றுவிக்கப்படும்,
அறிமுகமான ஆங்கில மொழிப்பாடல்கள் சிலவற்றைத் தெரிதெடுத்துக்
தமிழாக்கம் செய்துள்ளேன். அதாவது பிறநாட்டு நாடுகளும் தெரிய
பாடல்களைத் தமிழ்மொழிபிற் பெயர்த்துள்ளேன். இம்முயற்சி பற்றிய
உங்கள் கருத்துக்கள் எம்மொ நல்வழிப்படுத்துமாக,

நன்றி.

வணக்கம்.

துசீரியான் பீறு நூல்கள்

- தேனமுதம்
- கரியமுது
- மோதல்
- புள்ளிப் புள்ளி மானை
- பாதை மாறுகிறது.
- சிறுவருக்கு விபுலானந்தர்
- ஸ்ரீ மகாவிஷ்ணு தோந்திரம்
- அவனுக்குத்தான் தெரியும்
- நம் நாட்டுப் பழமொழிகள்
- சிறுவருக்கு நாவலர்